

**אנו לית**  
**על פי תוכנית הרפורמה למידה ממשוערת**  
**שאלון א'**  
(MODULE A)  
**גראה א'**  
**הוראות לנבחן**

.א. משך הבחינה: שעה ורבע

.ב. מבנה השאלון ופתחה הערכתי: בשאלון זה שני פרקים.  
פרק ראשון — הבנת הנקרה — 70 נקודות  
פרק שני — הבנת הנשמע — 30 נקודות  
סה"כ 100 נקודות

.ג. חומר עזר מותר בשימוש:

המילון האוניברסלי עברי-אנגלית, אנגלי-עברי / י' הופמן (2014)

Hoffman, Y. (1.14). *The Universal English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

או: מילון אוקספורד אנגלי-עברי / הוצאה קרנמן - לוני כהן הוצאה לאור (2002)

Kernerman, Lonnie Kahn. (1.0.2). *Oxford English-English-Hebrew Student's Dictionary*

או: המילון המקורי החדש – אנגלי-עברי / שי זילברמן (2002)

Zilberman, S. (1.0.1). *The New Comprehensive English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

או: معجم לונגמן לإنجليزية الحديثة – إنجليزي – إنجليزي – عربي .

Pearson Education. (1.0.11). *The Longman Dictionary of Modern English, English-English-Arabic*

או: למגזר החרדי בלבד: המילון העולמי עברי-אנגלית, אנגלי-עברי / י' הופמן (2012)

For the Haredi Sector only:

Hoffman, Y. (2.0.2). *The Olami English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

נבחן "עליה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפתי-אמו / שפט-אמו-אנגלית.  
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת האנגלית.

.ד. הוראות מיוחדות:

- (1) עליך לכתוב את בל תשובהתיק בגוף השאלון (במקומות המועדים לכך).
- (2) כתוב את כל תשובהתיק באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
- (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

הערה: גם נבחנים בבחינות משנה ובבחנים אקסטרניים חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.

**הנחהיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולນבחנים כאחד.**

**בהצלחה!**

/המשר מעבר לדף/

**PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS** (70 points)

**الفصل الأول: فهم المقروء (70 درجة)**  
اقرأ القطعة التي أمامك، وأجب عن  
الأسئلة 9-1 التي تليها.

**פרק ראשון: הבנת הנקרא (70 נקודות)**  
קרא את הקטע ש לפניו, וענה על שאלות 9-1  
שאחורי.

Read the article below and then answer questions 1-9.

### ONE TOWN, TWO COUNTRIES

Baarle is a small town 105 km south of Amsterdam. It is a very unusual place because it is in two countries. Part of the town is in Holland and the other part is in Belgium. The border between the two parts is strange. It goes along streets, through stores, and even through the middle of people's living rooms.

- 5 White lines show where the border is.

When you visit the only coffee shop in Baarle, you can walk in from Holland through one door and walk out into Belgium through another door. You can order your coffee in Holland, cross over the white line and drink it in Belgium. In the past, coffee shops in Holland closed earlier than coffee shops 10 in Belgium. So, at closing time in Holland, customers just moved their tables to the Belgian side.

The coffee shop has two telephones. One telephone belongs to Belgium's phone company and the other belongs to Holland's phone company. There are even two places where you can pay for your food – one for each country.

- 15 How do people know in which country their address is? It depends on their front door. For example, if the front door opens on the Belgian side of a street, they live in Belgium. The coffee shop has entrances in both countries. So it has two addresses, one for each door.

Baarle is an example of how people from two different cultures have lived 20 together happily for almost two hundred years. "Yes, we have two addresses," says Hans Muller, a coffee shop worker. "But it's not a problem. That's simply the way of life here."

أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-9، حسب القطعة. في الأسئلة 1 و 3 و 4 و 5 و 6 و 9، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة. في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات.

ענה באנגלית על שאלות 1-9, על פי הטענה. בשאלות 1, 3, 4, 5, 6 ו- 9, הקיף את המספר של התשובה הנכונה. בשאר השאלות ענה לפי ההוראות.

(70 נקודות) (70 points)

Answer questions 1-9 in English according to the article. In questions 1, 3, 4, 5, 6 and 9, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

1. What is special about Baarle? (lines 1-5)

- i) It is south of Amsterdam.
- ii) It is in two countries.
- iii) It is a small town.

(7 points)

2. Why is the border strange? Give ONE answer. (lines 1-5)

ANSWER: .....

.....  
(8 points)

3. Why are the white lines important? So people can know where (-).

(lines 1-5)

- i) the border is
- ii) Amsterdam is
- iii) the stores are

(7 points)

4. What is unusual about having coffee in the coffee shop? You can (-).  
(lines 6-11)
- i) order it in one country and drink it in another
  - ii) get many different kinds of coffee
  - iii) drink it in Holland
- (8 points)
5. In the past, people moved their tables to the Belgian side of the coffee shop because (-). (lines 6-11)
- i) the Belgian coffee was better
  - ii) they liked Belgium more than Holland
  - iii) the Belgian side closed later
- (8 points)
6. There are two places to pay for your food in the coffee shop because (-).  
(lines 12-14)
- i) there are a lot of customers
  - ii) the shop is in Belgium and in Holland
  - iii) people order different kinds of food
- (8 points)
7. What tells people in which country their address is? (lines 15-18)
- ANSWER: .....
- (8 points)
8. What does the writer say about the people from the two cultures in Baarle?  
(lines 19-22)
- ANSWER: .....
- (8 points)
9. The coffee shop worker thinks that having two addresses (-). (lines 19-22)
- i) is good for some people
  - ii) is just the way things are in Baarle
  - iii) is important for the shops in the town
- (8 points)

**PART II: ACCESS TO INFORMATION FROM SPOKEN TEXTS (30 points)**

**الفصل الثاني: فهم المسموع (30 درجة)**

**انتهوا:** جميع الممتحنين (بمن فيهم ممتحنو إعادة) ملزمون بالامتحان في هذا الفصل.

**פרק שני: הבנת הנשמע (30 נקודות)**

**শিমু লব:** কল নবচনিম (কোল নবচনি মশা)  
חייבים להיבחן בפרק זה.

**הוראות לנבחנים**

אתם עומדים לשמעו את הקטע **הסוד לחיות ארוכים**.

\* הקטע יישודר **פעמיים**.

\* לפני שידור הקטע עיינו בשאלות **10-15**.

\* רצוי להתחל לחשוב על השאלות רק לאחר השידור הראשון של הקטע.

**تعليمات للممتحنين**

سوف تستمعون إلى القطعة سر العمر الطويل.

\* ستُبْثَث القطعة **مررتين**.

\* قبل بث القطعة، تمعنوا في الأسئلة **10-15**.

\* من المحبذ البدء في الإجابة عن الأسئلة فقط بعد البث الأول للقطعة.

**Instructions**

You are about to hear the passage **The Secret of a Long Life**.

- \* The passage will be broadcast **TWICE**.
- \* Before the first broadcast, read questions **10-15**.
- \* It is best to start answering the questions after the first broadcast of the passage.

سر العمر الطويل.  
أجب عن الأسئلة 10-15 حسب البث.  
في جميع الأسئلة الباقية، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة.  
( 30 درجة، لكل إجابة صحيحة – 5 درجات )

הסוד לחיקם ארוכים  
ענה על שאלות 10-15 על פי השידור.  
בכל השאלות, הקיף את המספר של התשובה הנכונה.  
( 30 נקודות; לכל תשובה נכונה – 5 נקודות )

Answer questions 10-15 according to the broadcast. In all the questions circle the number of the correct answer.

### THE SECRET OF A LONG LIFE

10. What does Mark tell us about Ikaria at the beginning of the interview?
- i) Where the island is
  - ii) How big the island is
  - iii) Why Sophie lives there
11. What is so special about Ikaria?
- i) The island is 100 years old.
  - ii) Many people there live for a long time.
  - iii) It is very far from the rest of Greece.
12. Scientists think that old people on Ikaria are healthy because they eat (-).
- i) fresh fruit and vegetables
  - ii) very little food
  - iii) mostly honey

(שים לב: המשך השאלות בעמוד הבא).  
(انتبه: تكملة الأسئلة في الصفحة التالية ).

13. What is different about what people on Ikaria eat?

- i) They eat yogurt from other Greek islands.
- ii) All their food comes from Ikaria.
- iii) They like to eat a lot of meat.

14. What other information does Sophie give us about old people on Ikaria?

- i) They stop working on the farms.
- ii) Children take care of them.
- iii) They live with their families.

15. What is the last reason Sophie gives for the long lives of people on Ikaria?

- i) They like the western way of life.
- ii) They enjoy meeting tourists.
- iii) They live a very quiet life.

## בְּהַצֵּלָה!

זכות היוצרים שמווה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך